Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 111

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 111 Bern, Samstag 16. Mai 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, samedi 16 mai 1964 **No 111**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 18 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 18 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt" erscheint am Pfingstmontag nicht — La „Feuille officielle suisse du commerce" ne paraît pas le lundi de Pentecôte

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Finorvin S. A. en liq., Fribourg.
Officina Gas S. A. in liquidazione, Mendrisio.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 203270–203281.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Madagassischen Republik, mit Listen M und S und Brief betreffend die Niederlassung.
Italien: Einfuhrkontingentierung für Käse. - Italie: Contingentement des importations de fromages.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf im Inländer eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt Binningen — (632)

Gemeinschuldner: Jaggi Kurt, geb. 1940, Schützenweg 14, Neu-Allschwil, unbeschränkt haftender Kollektivgesellschafter der gelöschten Firma ROTOBA, K. Jaggi & Cie., Münzgässlein 1, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1964 (Art. 171 Sch.K.G.).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 300 Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 5. Juni 1964.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 5. Juni 1964 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne — (622)

Faillie: Adamck S.A., constructions et éléments préfabriqués, représentations commerciales et industrielles, Tour de Valmont 20, à Lausanne.

Date du prononcé: 12 mai 1964.

Première assemblée des créanciers: mardi 26 mai 1964, à 15 heures, dans une des salles du Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions des créances: 16 juin 1964.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Enney (FR): 5 juin 1964.

Ct. de Vaud — Office des faillites, Nyon — (623)

Failli: Kernen Jean, droguiste, Grand'Rue, Coppet.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1964.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 5 juin 1964.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Zürich-Altstadt — (633)

Ueber die Teppich-Schmid AG., Limmatquai 22, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. April 1964 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters vom 11. Mai 1964 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Mai 1964 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Kosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich — (629)

Ueber Kessler Alex, 1929, Ausführung von Isolierungen für Sanitär- und Heizungsanlagen, Hardstrasse 12, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 4. Mai 1964 Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 11. Mai 1964 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis 26. Mai 1964 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Nidwalden — Konkursamt Nidwalden, Buochs — (624)

Ueber die Firma Ehrler & Co. AG., Import und Export, Wolfenschiessen (NW), ist durch Verfügung des Einzelrichters in SchKG Nidwalden am 26. März 1964 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 12. Mai 1964 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Mai 1964 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn — Konkursamt Olten-Gösgen, Olten — (630)

Ueber die Kollektivgesellschaft Bifa, Jäggi & Co., Handel mit Bidons und Fässern, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 8. Mai 1964 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 12. Mai 1964 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Mai 1964 die Durchführung dieses Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne — (638)

La faillite ouverte le 5 mars 1964 (prononcé confirmé par la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal par arrêt du 30 avril 1964) contre la société Tapis, Tissus, Linos S.A., à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 mai 1964 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (634)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über den Nachlass des am 14. Juli 1963 verstorbenen Wegelin-Forker Emil Hermann, geb. 1885, von St. Gallen, Chaletbau, wohnhaft gewesen Buchzelgstrasse 66 in Zürich 7/53, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95 in Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Mai 1964 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (626)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventare

Im Konkurs über Landolt Konrad, geb. 1927, von Näfels (GL), Baumeister, Bahnhofstrasse 80, Urdorf, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und die Inventare den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Mai 1964 an gerechnet, schriftlich (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gelten Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (627)

Gemeinschuldnerin: Firma Thomet & Co., Emaillierwerk, Kollektivgesellschaft, Liebefeld.
Anfechtungsfrist: 26. Mai 1964.

Kt. Nidwalden Konkursamt Nidwalden, Buochs (628)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma Verdos AG., technische Vertretungen, mit Sitz in Hergiswil (NW), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 16. Mai 1964 zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung, beim zuständigen Richter gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen auf. Begehren um Abtretung der Massarechte gemäss SchKG Art. 260 sind binnen der Auflagefrist des Kollokationsplanes schriftlich beim Konkursamt zu stellen.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (636)

Succession répudiée de Dey Marcel, quand vivait aviculteur à Marsens.
Date du dépôt: 12 mai 1964.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (635)

Gemeinschuldner: Lang Burkhard, geb. 1926, von Neudorf (LU), in Othmarsingen.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 27. Mai 1964 beim Bezirksgericht Lenzburg anhängig zu machen, widrigenfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet würden.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (625)

La liquidation de la faillite de Delévaux Roger, atelier de terminage d'horlogerie, à Bressaucourt, a été clôturée en vertu d'un jugement rendu le 8 mai 1964 par le président I du Tribunal de ce siège.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (639)

Gemeinschuldnerin: Rossen Films S.A., Herstellung, Erwerb, Verwertung und Verleih von Filmen aller Art sowie Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Filmrechten; ferner Beteiligung an Gesellschaften mit ähnlichen Zwecken, Rennweg 34, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 13. Mai 1964.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (637)

Schuldnerin: Domino Technik AG, Venusstrasse 27, Zürich 11, vertreten durch Dr. H. Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 5. Mai 1964.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. Erich Krafft, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 46, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 6. Juni 1964. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 15. Mai 1964 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 27. Juli 1964, 14.30 Uhr, im Buffet Hauptbahnhof Zürich, I. Klasse.
Aktenauflage: vom 16. Juli 1964 bis 26. Juli 1964 beim Sachwalter.
NB. Es ist der Schuldnerin verboten, Liegenschaften zu veräussern oder zu belasten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverpflichtungen einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. du Valais Arrondissement de Monthey (631)

Débitrice: Polygone S.A. (Polygon AG.), fabrique et commerce de tous produits de la métallurgie des poudres, etc., Vouvry.
Date de la décision: 12 mai 1964.
Prolongation du sursis: jusqu'au 22 juillet 1964.

Monthey, le 12 mai 1964.

Le commissaire au sursis:
J. M. Detorrenté, préposé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Obwalden, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

5. Mai 1964.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten der The American Express Company, Incorporated, in der Schweiz, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. März 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der gegenwärtigen und zukünftigen Angestellten der «The American Express Company, Incorporated», in der Schweiz sowie deren Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, vorzeitigem Tod, Invalidität und sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Michael E. Lively, Bürger der USA, in Küsnacht, Präsident; Dr. Silvio de Capitani, von Zürich und Vezia, in Zürich, Vizepräsident; Wreford F. Rowlands, britischer Staatsangehöriger, in Basel, Sekretär, sowie Werner Spiller, von Lungern, in Luzern, und Josef Keiser, von Hergiswil (Nidwalden), in Genf, Beisitzer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Werner Spiller und Josef Keiser nicht auch unter sich zeichnen dürfen. Domizil: Bahnhofstrasse 20 in Zürich 1 (c/o The American Express Company, Incorporated, Hartford und New York, Filiale Zürich).

5. Mai 1964.

Pensionsfond der Firma Sträuli & Cie., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1953, Seite 2740). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. März 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Pensionsfonds der Firma Sträuli & Co., Winterthur.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Sträuli & Cie.», in Winterthur, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat bestimmt die Zeichnungsberechtigten und die Art ihrer Zeichnung.

5. Mai 1964.

Personalfürsorgestiftung der Tip-Top-Garage A.-G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1950, Seite 3375). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. März 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Schreibweise des Namens der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Tip-Top-Garage AG., Zürich.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Tip-Top-Garage A.-G., Zürich», und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie für Personen, für welche der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Dr. Alfred Robert Schmidt, nun wohnhaft in Stäfa, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates.

5. Mai 1964.

Personalfürsorge-Stiftung der Columbus-Film A.-G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1959, Seite 2227). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 2. April 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorge-Stiftung der Columbus Film Dr. W. Sautter & Co. Zürich.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Columbus Film Dr. W. Sautter & Co.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und Notlage. Zu den Organen der Stiftung gehört ausser dem Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und der Kontrollstelle die Versammlung der stiftungsbegünstigten Angestellten. Adolf Nef, Aktuar des Stiftungsrates, wohnt nun in Rüschlikon. Domizil: Pelikanstrasse 37 in Zürich 1 (c/o Columbus Film Dr. W. Sautter & Co.).

5. Mai 1964.

Wohlfahrtsfonds der Firma Spindel-, Motoren- & Maschinenfabrik A.-G., vormals Weber & Co. in Uster, in Uster (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1960, Seite 2958). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom

5. März 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Wohlfahrtsfonds der Spindel-, Motoren- & Maschinenfabrik A.G., Uster.** Die Stiftung bezweckt die Förderung der Wohlfahrt der Angehörigen (Arbeiter, Angestellte, Mitglieder der Direktion und der Geschäftsleitung) der Firma «Spindel-, Motoren- und Maschinenfabrik A.G.», in Uster, in jeder Beziehung, insbesondere nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Der Stiftungsrat besteht aus den Mitgliedern des Verwaltungsrates der «Spindel-, Motoren- und Maschinenfabrik A.G.», den Mitgliedern der Geschäftsleitung dieser Firma sowie je einem Vertreter der Angestellten, der Arbeiter und der Betriebskrankenkasse. Weiteres Organ ist nun auch die Kontrollstelle.

6. Mai 1964.
Personalfürsorgestiftung der Röchlingstahl Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 36 vom 15. Februar 1964, Seite 487). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Emil Schnetzler, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1964.
Wohlfahrtsfonds der Uebersee-Handel A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1964, Seite 1386). Die Unterschrift von René Oehsenbein ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Hess, von Märstetten (Thurgau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1964.
Zürcherische Winkelriedstiftung, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1932, Seite 2453), Unterstützung erkrankter oder verunglückter zürcherischer Wehrmänner usw. Die Unterschriften von Conrad Bodmer und Dr. Carl Hafner sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Emil Keller-Furrer, von und in Zürich, Präsident, und Alois Günthard, von Adliswil, in Adliswil, Vizepräsident des Verwaltungskomitees. Domizil der Stiftung: Loorenstrasse 91 in Zürich 7 (bei Emil Keller-Furrer).

8. Mai 1964.
Corpuscular Forschungsstiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1961, Seite 719). Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiete der Corpuscularstrahl-Technik usw. Die Unterschriften von Irving Rossi, Dr. Friedrich Heinrich Küppenbender und Karl Heinz Steigerwald sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: William E. Diefenderfer, Bürger der USA, in Wethersfield (Conn., USA), Mitglied des Kuratoriums, und Anthony F. Dernbach, Bürger der USA, in West Hartford (Conn., USA), Präsident des Kuratoriums. Neu führt Einzelunterschrift John Carman Sterling Jr., Bürger der USA, in West Hartford (Conn., USA), Administrator.

8. Mai 1964.
Stiftung von Ostertag, Hausamann & Co., vorm. Pongées A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1913, Seite 2812). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 2. April 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Förderung der Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenfürsorge der früheren Angestellten der Pongées A.-G. sowie der Angestellten der Firma «Ostertag, Hausamann & Co., vormals Pongées A.-G.», in Zürich. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Es wohnen nun Charles Rudolph, Präsident des Stiftungsrates, in Küsnacht (Zürich), und Alfred Löber, Mitglied des Stiftungsrates, in Rüschlikon. Domizil: Gotthardstrasse 61, in Zürich 2 (c/o Firma Ostertag, Hausamann & Co., vormals Pongées A.-G.).

8. Mai 1964.
Fürsorgestiftung der Tip-Top-Autowerk A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1957, Seite 259). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. März 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Schreibweise des Namens der Stiftung lautet **Fürsorgestiftung der Tip-Top-Autowerk AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Tip-Top-Autowerk A.-G.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie für Personen, für welche der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

8. Mai 1964.
Robert Sulzer-Forrer-Stiftung, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. März 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der naturwissenschaftlichen Sammlungen in Winterthur, insbesondere jener der Mineralogie und Palaeontologie, eventuell auch der Botanik und der Zoologie. Ausnahmsweise kann die Stiftung auch andere gemeinnützige Institutionen im Kanton Zürich unterstützen, sofern diese auf dem Gebiete der Naturwissenschaft tätig sind. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Alfred Stamm, von und in Winterthur, Präsident; Prof. Dr. Hans Jakob Schäppi, von und in Winterthur, Vizepräsident; Dr. Werner Felix, von Parpan, in Riekenbach (Zürich), Aktuar; Dr. Ferdinand Zuppinger, von Winterthur, in Zollikon, Quästor, und Dr. Peter Sulzer, von Winterthur, in Hettlingen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass der Präsident oder der Vizepräsident je mit einem der anderen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen. Präsident und Vizepräsident einerseits und die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates anderseits zeichnen demnach nicht auch unter sich. Domizil: Technikumstrasse 82, in Winterthur 1 (Büro Dr. Alfred Stamm).

12. Mai 1964.
Fürsorgestiftung der «KOX» Kohlen-Import A.-G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1956, Seite 2968). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. März 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma KOX AG.** Zweck: die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «KOX AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Nötigenfalls kann diese Fürsorge auch auf Dienstpflichtige von Gesellschaften, deren Kapital sich mehrheitlich im Besitze der erwähnten Firma befindet, erstreckt werden. Neues Domizil: Binzmühlestrasse 82 in Zürich 11 (bei der Firma KOX AG).

12. Mai 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Wehrli & Co., Mühle Tiefenbrunnen, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 224 vom 24. April 1960, Seite 2758). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 19. März 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Wehrli & Co., Mühle Tiefenbrunnen.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Gebrüder Wehrli & Co.», in Zürich. Der Stiftungsrat ist berechtigt, nach seinem Ermessen die Mittel der Stiftung auch zur Fürsorge für das Personal von Firmen zu verwenden, die der erwähnten Firma nahe stehen. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Hans Wehrli-Baumberger, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

12. Mai 1964.
Wohlfahrtsstiftung der Firma Flad & Burkhardt A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1948, Seite 599). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 2. April 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Schreibweise des Namens der Stiftung lautet **Wohlfahrtsstiftung der Firma Flad & Burkhardt AG.** Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Flad & Burkhardt A.-G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Walter Vetterli, Rechnungs- und Protokollführer des Stiftungsrates, wohnt in Zollikon. Domizil: Tramstrasse 8 in Zürich 11 (bei der Firma Flad & Burkhardt A.-G.).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

8. Mai 1964.
Wohlfahrtsfonds der Lederfabrik Aktiengesellschaft Lotzwil, in Lotzwil (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1962, Seite 735). Präsident Fritz Leuenberger jun. ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates wurde gewählt: Hermann Schär, von Wyssachen, in Gutenburg. Er zeichnet zu zweien mit dem Sekretär.

Bureau Burgdorf

11. Mai 1964.
Pensionskasse der Mitglieder der Kolonial EG. in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. April 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Versicherung aller der Stiftung angeschlossenen Mitglieder und deren Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge von Alter und Tod. Im Todesfall können Leistungen aus der Kasse erhalten: der überlebende Ehegatte, die Nachkommen, die Eltern und Geschwister, letztere sofern sie zu Lebzeiten vom Verstorbenen unterhalten wurden. Organe der Stiftung sind die Versammlung der Kassenmitglieder und der Stiftungsrat. Der Stiftungsrat setzt sich aus 5 Mitgliedern zusammen. Folgende Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hansrudolf Schumacher, von und in Bern, Präsident; Dr. Heinz Pfister, von Walliswil-Wangen, in Zolliköfen, und Sigmund Seiler, von Niederwil (Aargau), in Bern. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma, Kirchbergstrasse, Burgdorf.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

4. Mai 1964.
Personal-Fürsorge-Stiftung Haus St. Josef, in Lungern. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde vom 25. April 1964 durch die Genossenschaft «Haus St. Josef», in Lungern, eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, die seit mindestens 15 Jahren im festen Dienst beim Haus St. Josef, Lungern, stehenden weiblichen und männlichen Angestellten und Arbeiter in Fällen unverschuldeter Notlage zu schützen gemäss näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Verwaltungsorgan der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, wovon 2 Mitglieder durch die erwähnte Genossenschaft und ein Mitglied durch die Destinatäre bestimmt werden. Sie zeichnen zu zweien. Präsidentin des Stiftungsrates ist Maria Stalder, von Dopplesehwand (Luzern), in Baar; Aktuarin: Valerie Jaeggy, von und in Basel; Mitglied: Anna Schaller, von Hitzkirch, in Lungern. Adresse der Stiftung: Lungern, Haus St. Josef.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

4. Mai 1964.
Unterstützungsfonds der Steingut- und Porzellanfabrik Aedermannsdorf AG., in Aedermannsdorf (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1964, Seite 1214). Neu in den Stiftungsrat und zugleich als dessen Präsidenten wurde gewählt: Ernst Blöchliger, von Embrach (Zürich) und Ernetschwil (St. Gallen), in Balsthal. Heinrich Müller, von Niederbipp (Bern), in Balsthal (bisher Präsident), ist nun Sekretär des Stiftungsrates. Die beiden Stiftungsräte zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

5. Mai 1964.
Wohlfahrtsfonds der Euböolithwerke A.G., in Olten (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1961, Seite 2223). Arnold Hagmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Adrien Sudan, von Broc, in Olten; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 1964.
Personalfürsorgestiftung der Wilh. Wenk A.G., in Olten (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1960, Seite 2959). Albert Peyer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Bachofner, von Oberbalm (Bern), in Starrkirch-Wil; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Thierstein

28. April 1964.
Fürsorgefonds der Firma Stebler & Cie. Kollektivgesellschaft in Nunningen, in Nunningen (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1411). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. April 1964, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, geändert in **Fürsorgefonds der Firma Stebler & Co. A.G.** Aus dem Stiftungsrat ist Anton Gasser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Karl Bloch, von und in Himmelried. Alfons Stebler und Karl Bloch führen je Einzelunterschrift. Leo Hänggi zeichnet mit Alfons Stebler oder Karl Bloch. Domizil: Büro der Stifterfirma.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

30. April 1964.

Pensionsfonds der Firma E. Stritt, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1952, Seite 1776). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratspräsidenten Ernst Stritt-Rieter ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratspräsidentin Unterschrift zu zweien Alice Stritt-Rieter, von und in Basel. Domizil: Schützenmattstrasse Nr. 51 (bei Stritt).

30. April 1964.

Beamten Versicherung und Unterstützungs-Fonds der Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 639). Das Mitglied der Verwaltungskommission Dr. h. c. Joseph Remigius Belmont wohnt in Binningen.

30. April 1964.

Fürsorgestiftung der C. Schlotterbeck, Automobile, Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1707). Die Unterschrift des Wilhelm Löffler-Bandelier ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Peter Max Suter, von und in Basel. Er zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

30. April 1964

Fürsorgefonds der Columeta A.G., in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1952, Seite 2336). Die Unterschrift des Präsidenten des Stiftungsrates Otto Hengartner-Piota ist erloschen. Als Präsident zeichnet nun das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Michel Goedert zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Otto Hengartner, von und in Basel.

30. April 1964.

Fürsorgefonds der Arbeiter der Firma E. Stritt, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1952, Seite 1776). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratspräsidenten Ernst Stritt-Rieter ist erlosehen. Neu führt als Stiftungsratspräsidentin Unterschrift zu zweien: Alice Stritt-Rieter, von und in Basel.

30. April 1964.

Bau- und Wohlfahrtsfonds der Firma E. Stritt, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1952, Seite 1776). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratspräsidenten Ernst Stritt-Rieter ist erlosehen. Neu führt als Stiftungsratspräsidentin Unterschrift zu zweien: Alice Stritt-Rieter, von und in Basel.

30. April 1964.

Personalfürsorgestiftung der Beton-Bau A.G., in Basel (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1958, Seite 3121). Der Stiftungsrat Hans Heinrich Rinderknecht wohnt nun in Morges. Neues Domizil der Stiftung: Engelgasse 43 (bei der Stifterfirma).

30. April 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. Schaller, in Basel (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1962, Seite 2936). Das Stiftungsratsmitglied Johanne Schaller wohnt nun in Langenbruck.

30. April 1964.

Personalfürsorgestiftung der Columeta A.G., Basel, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1963, Seite 2055). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Otto Hengartner-Piota ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Otto Hengartner, von und in Basel.

30. April 1964.

Schulheim der Mädchengymnasien Basel-Stadt, Jubiläumsstiftung 1813/1963, in Basel. Unter diesem Namen besteht laut Urkunde vom 16. April 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Schaffung und den Unterhalt eines Schulheims an einer geeigneten Stelle, möglichst in der Umgebung von Basel, für die Mädchengymnasien I und II der Stadt Basel. Der Stiftungsrat besteht bis zur Eröffnung des Schulheimes aus 12, nachher aus mindestens 9 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Lajos Nyikos, von Basel, in Riehen, als Präsident; Dr. Fritz Burri, von Rapperswil (Bern), in Riehen; Dr. Thomas Gelzer und Dr. Beat Im Obersteg, die beiden letzten von und in Basel. Domizil: Kohlenberg 17 (Mädchengymnasium I).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

5. Mai 1964.

Fürsorgestiftung der Firma Flaschenfabrik Augenstein G.m.b.H., in Aesch (SHAB. Nr. 54 vom 7. März 1959, Seite 703). Die Stiftungsurkunde wurde am 28. Januar 1964 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 16. März 1964 geändert und den gesetzlichen Erfordernissen angepasst. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen werden nicht berührt.

5. Mai 1964.

Pensionskasse der Reyne Thommen A.G., in Waldenburg (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1960, Seite 3092). Die Stiftungsurkunde wurde am 15. November 1963 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 18. Januar 1964 und des Obergerichts vom 3. April 1964 geändert. Die der Veröffentlichung unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderung: Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 7 Mitgliedern.

9. Mai 1964.

Jakob Meyer-Stiftung, in Liestal, Versicherung der Angestellten und Arbeiter der «Brauerei Ziegelhof A.G.», in Liestal, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 39). Die Stiftungsurkunde wurde am 9. März 1964 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 27. April 1964 geändert und den neuen gesetzlichen Bestimmungen angepasst. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

4. Mai 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Baur & Co., in Neuhausen am Rheinfall. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. April 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organ der Stiftuug ist der Stiftungsrat aus 2 bis 5 Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Werner Baur, Präsident, und Hedwig Baur-Pauli, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Engelburg, Gemeinde Gaiserwald (St. Gallen), in Schaffhausen. Domizil: Schaffhauserstrasse 81, bei der Stifterfirma.

4. Mai 1964.

Personalstiftung der Firma Max Schmid, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1962, Seite 959). Der Präsident des Stiftungsrates, Max Schmid, wohnt nun in Schaffhausen.

11. Mai 1964.

Pensionkasse Aktiengesellschaft Müller & Cie. Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1960, Seite 3781). Die Untersehriften von Anna Müller-von Muralt und Eugen Meier sind erlosehen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Lehner, von Gränichen (Aargau), in Neuhausen am Rheinfall, und Karl Wolf, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

9. Mai 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Frischknecht, Autotransporte, Herisau, in Herisau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. Mai 1964 eine Stiftung, welche die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers, ferner bei besonderer Notlage bezweckt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat welcher aus 1 bis 3 Mitgliedern besteht, und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist Hans Frischknecht, von Schwellbrunn, in Herisau, welcher Einzelunterschrift führt. Domizil bei der Firma «Hans Frischknecht», Eggstrasse 6.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

1. Mai 1964.

Personalfürsorgestiftung der Gema A.-G., Apparatebau und Stanzerei, in St. Gallen (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1959, Seite 2721). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. April 1964 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Der Name der Stifterfirma lautet jetzt «Gema AG, Apparatebau», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Gema AG, Apparatebau.**

1. Mai 1964.

Pensionskasse der Gema A.-G., Apparatebau und Stanzerei, in St. Gallen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 333). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. April 1964 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Der Name der Stifterfirma lautet jetzt «Gema AG, Apparatebau», derjenige der Stiftung: **Pensionskasse der Gema AG, Apparatebau.**

8. Mai 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruckerei Ragaz A.G. (Verlag des Oberländer Anzeigers), in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 25). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. April 1964 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Der Name der Stifterfirma lautet jetzt «Buchdruckerei AG, Bad Ragaz (Verlag: Der Freie Oberländer)», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruckerei AG, Bad Ragaz.** Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift von Otto Schmid, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Willy Grüninger, von Näfels, in Flums, Präsident mit Einzelunterschrift.

9. Mai 1964.

Altersversicherungsfonds der Conservenfabrik Rorschach A.-G., in Rorschach (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 86). Die Unterschriften von Hans Kunz, Präsident, und Dr. Roger Perret sind erloschen. Karl Bötsch, bisher Mitglied des Stiftungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Peter Schneeberger, von Langenthal, in Goldach, und Hans Fischer, von Bäretswil (Zürich), in Horn (Thurgau). Der Präsident führt mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates Kollektivuntersehrift zu zweien.

9. Mai 1964.

Personalfürsorge der Conservenfabrik Rorschach A.-G. in Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 86). Die Unterschriften von Hans Kunz, Präsident, und Dr. Roger Perret sind erloschen. Karl Bötsch, bisher Kassier und Aktuar des Stiftungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Fischer, von Bäretswil (Zürich), in Horn (Thurgau), und Rosa Gruber, von Rebstein, in Rorschach. Der Präsident führt mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

29. April 1964.

Deutsche Heilstätte Davos und Agra, in Davos (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 640). Durch Beschluss des Eidgenössischen Departements des Innern vom 21. Februar 1964 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung: In den von der Stiftung unterhaltenen Anstalten und Einrichtungen finden getrennt an Tuberkulose und an nicht tuberkulösen Leiden erkrankte Patienten oder erholungsbedürftige Personen Aufnahme mit der Massgabe, dass ohne Ansehen der Konfession und Nationalität vornehmlich Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen, und zwar vorab Deutsche, aufgenommen werden sollen, deren Zustand eine Heilung oder erhebliche Besserung oder Erhaltung der Gesundheit erwarten lässt. Die Stiftung stellt sich auch fernerhin in den Dienst der Forschung und Fortbildung auf den medizinischen Gebieten, welchen die Anstalten jeweils dienen. Die übrigen Aenderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Gertrud Rüdiger-Oswald ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Huldreich Widmer, von Oberuzwil, in Zürich, stellvertretender Präsident des Stiftungsrates. Dr. Julius F. W. Burchard wohnt jetzt in Davos.

29. April 1964.

Burchard-Gedächtnis-Stiftung für das Personal der Stiftung Deutsche Heilstätte in Davos und Agra, in Davos (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1959, Seite 3522). Dr. Wilhelm Lohöfer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist jetzt Dr. Huldreich Widmer, bisher Mitglied des Stiftungsrates. Die Untersehrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

1. Mai 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Banzer, Thusis, in Thusis. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «W. Banzer», in Thusis, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Unterstützung im Alter oder bei Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 Mitgliedern, von denen eines durch die Stifterfirma bestimmt wird und eines durch die Destinatäre gewählt wird. Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Walter Banzer, von Feldis/Veulden, in Thusis, Präsident, und Hans Patzen, von und in Scharans. Domizil: c/o Firma W. Banzer.

6. Mai 1964.
Evangelisches Alters- und Pflegeheim, in Chur (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1963, Seite 1539). Hans Schlegel und Felix Casty sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Rudolf Mittner, von Braggio, in Chur, als Vizepräsident, und Alfons Willi, von Schiers, in Maienfeld, als Aktuar. Die Unterschriften führen der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und der Aktuar kollektiv zu zweien.

11. Mai 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Zogg & Schneller AG, Chur, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Zogg & Schneller AG», sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern, wovon 2 durch die Stifterfirma und 1 durch die Destinatäre gewählt werden. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Hans Zogg-Casty, von Grabs, in Tamins, Präsident des Stiftungsrates, und Giovanni Giacometti, von Stampa, in Chur, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: c/o Zogg & Schneller AG., Heroldstrasse 7.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Orbe

9 mai 1964.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Jaquet SA., à Vallorbe (FOSC. du 17 novembre 1951, N° 270, page 2864). Alfred Magnenat, décédé, ne fait plus partie de l'administration; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Magnenat, de Vaulion (Vaud), à Lausanne, est nommé président du conseil d'administration avec signature collective à deux avec l'un des membres déjà inscrits.

Bureau de Vevey

11 mai 1964.
Fonds de Prévoyance de l'Intégra à Vevey S.A., à Vevey (FOSC. du 15 juillet 1950, page 1853). Par décision du 20 décembre 1963, approuvée par l'autorité de surveillance le 6 mai 1964, la fondation a modifié ses statuts. La fondation est gérée par un conseil de fondation composé de trois à cinq membres, dont deux ou trois sont nommés par la fondatrice et un ou deux par le personnel cotisant. La modification a en outre porté sur d'autres points non soumis à publication. Franz Gutzwiller, de Therwil (Bâle-Campagne), à Zurich, est président. Il signe collectivement à deux et remplace Paul Hannes, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

5 mai 1964.
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de Proz Frères S.A., à Sion. Sous cette raison sociale, il a été constitué en date du 10 février 1964 une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «Proz Frères S.A.» et à leurs familles, pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment des charges de famille, retraite, invalidité et décès. La fondation est administrée par un conseil composé d'un à cinq membres. Le conseil d'administration désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Ce sont: René Proz, de Conthey, à Sion, président; Paula Proz, de Conthey, à Sion, secrétaire; Benjamin Meizoz, de et à Riddes, membre. Domicile: c/o Proz Frères S.A., à Sion.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 mai 1964.
Fondation A en faveur du personnel de la Chambre suisse de l'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 mars 1957, N° 75). Le conseil de fondation se compose actuellement d'Edgar Primault, président (déjà inscrit); René Rüfenacht (déjà inscrit comme membre), actuellement trésorier; Charles-Maurice Wittwer, de St-Blaise, à Hauterive (Neuchâtel) (nouveau); Sydney de Coulon (déjà inscrit); Hans Schmid, de Bienne et Aarburg (Argovie), à Bienne (nouveau); Philippe Montant (déjà inscrit); Robert Kohli, de Büschegg (Berne), à Berne (nouveau). Albert Amez-Droz, trésorier, et André Flückiger ont démissionné et Max Huber est décédé. Leurs pouvoirs sont éteints. La fondation est toujours engagée par la signature collective du président et du trésorier ou de l'un deux et d'un autre membre du conseil de fondation.

5 mai 1964.
Fondation B en faveur du personnel de la Chambre suisse de l'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 30 mars 1957, N° 75). Le conseil de fondation se compose actuellement d'Edgar Primault, président (déjà inscrit); Charles-Maurice Wittwer, de St-Blaise, à Hauterive (Neuchâtel) (nouveau), trésorier; Sydney de Coulon (déjà inscrit); Hans Schmid, de Bienne et Aarburg (Argovie), à Bienne (nouveau); Philippe Montant (déjà inscrit); Robert Kohli, de Büschegg (Berne), à Berne (nouveau); Paul Wiedmann, de Derendingen et Matzendorf (Soleure), à La Chaux-de-Fonds (nouveau). Albert Amez-Droz, trésorier; André Flückiger et Roger Ramseyer ont démissionné et Max Huber est décédé; leurs pouvoirs sont éteints. La fondation est toujours engagée par la signature collective du président et du trésorier ou de l'un deux et d'un autre membre du conseil de fondation.

Bureau du Locle

6 mai 1964.
Dispensaire du Locle, au Locle (FOSC. du 21 juin 1958, N° 142, page 1702). Les pouvoirs conférés à René Boillod, secrétaire, démissionnaire, sont éteints. Roger Genoud, de Remaufens (Fribourg), au Locle, est secrétaire. La fondation est engagée par la signature du président ou du vice-président apposée collectivement avec celle du secrétaire ou du caissier.

Genf - Genève - Ginevra

4 mai 1964.
Fonds de prévoyance du personnel de la société Chaussures Idéal SA., à Genève (FOSC. du 8 août 1945, page 1903). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève du 13 avril 1964.)

4 mai 1964.
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la maison Robert Meyer & Cie., à Genève (FOSC. du 16 février 1952, page 153). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève du 8 avril 1964.)

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma **Albert Flatt**, Weisswaren, Aussteuern, Gerbergasse 5, **Basel**, einen Teilausverkauf bewilligt und Herrn Albert Flatt in Anwendung von Art. 16 der AO für die Wiederaufnahme des Détailhandels mit Plastikstoffen, Shawls und Kinderschürzen eine Sperrfrist bis **30. Juni 1967** auferlegt. (AA. 122)

Basel, den 14. Mai 1964. **Polizeidepartement Basel-Stadt:** Administrativabteilung.

FINORVIN S.A. en liq., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformement aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 11 mai 1964 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont sommés, conformément aux dispositions des articles 742 et 745 du Code des obligations, de se faire connaitre par écrit et jusqu'au 31 juillet 1964 à l'administration de la société à son adresse administrative, Aeschenvorstadt 4, Bâle (c/o Dan S.A., Bâle). (AA. 123[3])

Bâle, le 14 mai 1964. **L'administration.**

Officina Gas S.A. in liquidazione, Mendrisio

Scioglimento di società e diffida ai creditori a sensi degli art. 742 e 745 C. O.

Terza pubblicazione

Il creditori della Officina del Gas S.A. in Mendrisio, ora in liquidazione, sono pregati di voler inoltrare i loro crediti o pretese al liquidatore della Società Sig. avv. Emilio Induni in Mendrisio, entro 10 giorni della presente pubblicazione. (AA. 120[3])

Mendrisio, 14 maggio 1964. **p. Officina del Gas S.A., Mendrisio;** Liquidatore avv. Emilio Induni.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 203270. Date de dépôt: 16 avril 1963, 17 h.
Mavala S.A., 6, rue Charles-Humbert, **Genève.**
Fabrication et commerce.

Produits de beauté, produits cosmétiques et tous produits qui en dérivent.
(Cl. int. 3)

N° 203271. Date de dépôt: 4 juin 1963, 20 h.
Grace Kennedy & Co. (Canada) Ltd., 2261, Rockland Road, **Montreal** (Canada). — Fabrication et commerce.

Tous produits alimentaires, en particulier produits alimentaires en boîtes.
(Cl. int. 29 à 31)

Nr. 203272. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1963, 18 Uhr.
Fred Frieden, Dorngasse 181, **Widen** (Aargau).
Fabrikation und Handel.

Transportgeräte, Handkarren, Treppenroller. (Int. Kl. 7, 12)

Nr. 203273. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1964, 16 Uhr.
Wilhelm Heim und Johannes Heim, Hinterdorfstrasse 65, **Weil am Rhein 2** (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren in Gold und Silber. (Int. Kl. 14)

Nr. 203274. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1964, 8 Uhr.
Komet-Werkstätten K.G. Fritz René und Anna Sourisseau Elektrotechnik, Gomina-Schmuck, Autozubehör, Waltershausen (Thüringen, Deutschland). Fabrikation.

Echte Schmuckwaren, Modeschmuck, Emailschmuck und Strassschmuck. (Int. Kl. 14, 26)

Nr. 203275. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1964, 11 Uhr.
Max Roth-Kippe AG, Uetlibergstrasse 191, **Zürich 3/45.**
Fabrikation und Handel.

Mobile und stationäre Heissluftölöfen, Bauaustrocknungsapparate, Entfeuchter. (Int. Kl. 11)

N° 203276. Date de dépôt: 6 février 1964, 16 h.
Association Internationale Correspondants Diplomatiques «Dag Hammarskjöld», 21, via Geretta, **Paradiso-Lugano.**
Fabrication et commerce.

Revues et journaux. (Cl. int. 16)

Nr. 203277. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1964, 17 Uhr.
Rivella International AG, Industrieweg 1128, **Rothrist** (Aargau).
Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke, Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer; Sirupe und Essenzen zur Herstellung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre, Bier; Kaffee und Kaffeesurrogate, Tee und Kakao. (Int. Kl. 30, 32, 33)

Nr. 203278. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1964, 17 Uhr.
The United Kingdom Tobacco Company Limited, auch handelnd unter **B. Muratti Sons & Co.,** 112, Commercial Street, **London E.** (Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Verarbeiteter und unverarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)

Die Marke wird rot, weiss, blau und golden ausgeführt.

N° 203279. Data del deposito: 13 marzo 1964, ore 7.
Dionisi Giulio, via Nicolò Vicentino 55/57, **Vicenza** (Italia).
Fabbricazione e commercio.

Lavori di oreficeria in metalli preziosi. (Cl. int. 14)

N° 203280. Date de dépôt: 16 mars 1964, 17 h.
Regissa Gérances S.A., 33 B, rue de la Madeleine, **Vevey** (Vaud).
Commerce.

Brochures, publications, plans, maquettes, affiches, matériel publicitaire et papiers valeurs. (Cl. int. 9, 16)

N° 203281. Date de dépôt: 16 mars 1964, 20 h.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), rue de l'Avenir 44, **Bienne.** — Fabrication et commerce.

Horlogerie en tous genres et autres instruments chronométriques, ainsi que leurs parties (y compris les mouvements électriques); fournitures d'horlogerie; bijouterie. (Cl. int. 14)

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 123862. — Fabrique d'horlogerie Rex S.A., Bienne. — Transmission à **Alois Zurwerra,** Via delle Scuole 7, **Cassarate di Castagnola** (Tessin). — Enregistré le 1er mai 1964.

Marken Nrn. 124291, 135646. — Dr. Georg Vieli, Bern-Bümpliz. — Uebertragung an **Geovi AG,** Lagerhausweg 10, **Bern 18.** — Eingetragen den 1. Mai 1964.

Marke Nr. 164131. — A. Meister et Cie, Les Ponts-de-Martel. — Uebertragung an **Gemsch & Co.,** Bühlstrasse 9, **Küsnacht** (Zürich). — Eingetragen den 1. Mai 1964.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Uebersetzung aus dem französischen Originaltext[1])

Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Madagassischen Republik

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Madagassischen Republik, vom Wunsche geleitet, die zwischen den beiden Ländern bestehenden Freundschaftsbande enger zu knüpfen, und im Bestreben, die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit sowie ihren Handelsverkehr zu fördern, haben folgendes vereinbart:

Art. 1 Wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Madagassischen Republik verpflichten sich, im Hinblick auf die Entwicklung ihrer Staaten insbesondere auf wirtschaftlichem und technischem Gebiet gemäss ihrer Gesetzgebung und nach Massgabe ihrer Möglichkeiten zusammenzuarbeiten und einander zu helfen.

Art. 2 Meistbegünstigung

Die beiden Hohen Vertragsparteien kommen überein, einander in bezug auf die Zollgebühren und die Zollformalitäten die Meistbegünstigung zu gewähren.

Die Meistbegünstigung bezieht sich jedoch nicht auf die Vorteile, Zugeständnisse und Befreiungen, die jede der Hohen Vertragsparteien

- den angrenzenden Staaten im Grenzverkehr;
- den Staaten, die mit ihr einer Zollunion oder einer Freihandelszone angehören, die bereits besteht oder in Zukunft geschaffen wird,

gewährt oder gewähren wird.

Art. 3 Einfuhrregelung in der Schweiz

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gewährt weiterhin für die Einfuhr der Erzeugnisse madagassischen Ursprungs und madagassischer Herkunft und insbesondere derjenigen, die auf der beiliegenden Liste M aufgeführt sind, dieselbe liberale Regelung, wie sie heute besteht.

Art. 4 Einfuhrregelung in Madagaskar

Die Regierung der Madagassischen Republik bewilligt die Einfuhr von Erzeugnissen schweizerischen Ursprungs und schweizerischer Herkunft und insbesondere derjenigen, die auf der beiligenden Liste S aufgeführt sind, bis zur Höhe der bei jedem Posten angegebenen Werte. Sie lässt ferner die schweizerischen Erzeugnisse an den Einfuhrbefreiungen oder an den für die Einfuhr ausländischer Erzeugnisse eröffneten Globalkontingenten teilhaben.

Art. 5 Handelsauskünfte

Die zuständigen Stellen beider Regierungen erteilen einander innert nützlicher Frist alle zweckdienlichen Auskünfte über den Handelsverkehr, insbesondere die Ein- und Ausfuhrstatistiken und den Ausnützungsstand der im Abkommen aufgeführten Kontingente. Insbesondere werden die schweizerischen Behörden wenigstens einmal im Jahr den madagassischen Behörden das Total und die Zusammensetzung der schweizerischen Einfuhren madagassischer Erzeugnisse mitteilen. Ebenso werden die madagassischen Behörden den schweizerischen Behörden das Total und die Zusammensetzung der madagassischen Einfuhren schweizerischer Erzeugnisse mitteilen.

Jede Prüfung des Warenverkehrs sowie der Handelsbilanz zwischen den beiden Ländern beruht beiderseits auf den Einfuhrstatistiken.

Art. 6 Zahlungsregelung

Die Zahlungen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Madagassischen Republik, einschliesslich der aus dem Warenverkehr im Rahmen des vorliegenden Abkommens sich ergebenden Zahlungen, erfolgen gemäss der zwischen der Franc-Zone und der Schweiz in Kraft befindlichen Regelung.

Art. 7 Schutz der Investitionen

Den Investitionen sowie den Vermögenswerten, Rechten und Interessen, die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften einer der Hohen Vertragsparteien auf dem Gebiet der andern gehören, wird eine gerechte und billige Behandlung zuteil, die mindestens derjenigen gleichkommt, welche jede Vertragspartei ihren eigenen Staatsangehörigen zuerkennt.

Jede Vertragspartei kann gemäss ihren Gesetzen und Vorschriften über die Zulassung neuer Investitionen entscheiden, in welchem Falle diesen Investitionen vom Zeitpunkt der Bewilligung der Zulassung an der Schutz des Abkommens zusteht. Alle durch die Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften einer Vertragspartei auf dem Gebiete der andern Vertragspartei bereits investierten Vermögenswerte geniessen den vollen Schutz des Abkommens.

Jede Vertragspartei garantiert den Transfer des Ertrages aus der auf ihrem Gebiete durch die Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei geleisteten Arbeit oder ausgeübten Tätigkeit sowie der Zinsen, Dividenden, Lizenzgebühren und anderer Einkünfte, der Amortisationsbeträge und, im Falle teilweiser oder gänzlicher Liquidation, des Erlöses aus derselben.

Falls eine Vertragspartei Vermögenswerte, Rechte oder Interessen, die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der anderen Vertragspartei gehören, enteignet oder verstaatlicht oder gegen diese Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften irgendeine andere Massnahme der direkten oder indirekten Besitzentziehung ergreift, hat sie für die Zahlung einer effektiven und angemessenen Entschädigung gemäss Völkerrecht Vorsorge zu treffen. Der Betrag dieser Entschädigung, welcher zur Zeit der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung festzusetzen ist, wird in einer transferierbaren Währung beglichen und dem Berechtigten ohne ungerechtfertigten Verzug überwiesen, welches auch sein Aufenthaltsort sei. Die Massnahmen der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung dürfen jedoch weder diskriminierend sein noch im Widerspruch zu einer bestimmten Verpflichtung stehen.

Art. 8 Schiedsgerichtsklausel zum Schutze der Investitionen

Entsteht zwischen den Hohen Vertragsparteien eine Streitigkeit bezüglich der Auslegung oder Durchführung der Bestimmungen des obigen Artikels 7 und kann diese Streitigkeit nicht auf diplomatischem Wege innerhalb von 6 Monaten befriedigend beigelegt werden, so wird sie auf Begehren der einen oder anderen Vertragspartei einem aus drei Mitgliedern bestehenden Schiedsgericht unterbreitet. Jede Vertragspartei bezeichnet einen Schiedsrichter. Die beiden bezeichneten Schiedsrichter ernennen einen Oberschiedsrichter, der Angehöriger eines dritten Staates zu sein hat.

Hat eine der Vertragsparteien ihren Schiedsrichter nicht bezeichnet und ist sie der Einladung seitens der andern Vertragspartei, innerhalb von zwei Monaten diese Bezeichnung vorzunehmen, nicht nachgekommen, so wird der Schiedsrichter auf Begehren dieser letzteren Vertragspartei vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Können die beiden Schiedsrichter sich innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Bezeichnung nicht über die Wahl des Oberschiedsrichters einigen, so wird dieser auf Begehren einer der Vertragsparteien vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Ist in den Fällen, die in den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels vorgesehen sind, der Präsident des Internationalen Gerichtshofes verhindert, oder ist er Staatsangehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch den Vizepräsidenten. Ist dieser verhindert oder Staatsangehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch das älteste Mitglied des Gerichtshofes, das nicht Staatsangehöriger einer der Vertragsparteien ist.

Sofern die Vertragsparteien es nicht anders bestimmen, setzt das Gericht sein Verfahren selber fest.

Die Entscheide des Gerichts sind für die Vertragsparteien verbindlich.

Art. 9 Gemischte Kommission

Eine gemischte Kommission tritt auf Verlangen der einen oder andern der beiden Vertragsparteien zusammen. Sie überwacht die Anwendung dieses Abkommens und verständigt sich über alle Vorkehren zur Förderung der wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten.

Art. 10 Anwendung des Abkommens auf Liechtenstein

Dieses Abkommen ist auf das Fürstentum Liechtenstein anwendbar, solange dieses mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft durch einen Zollanschlussvertrag verbunden ist.

Art. 11 Inkrafttreten und Erneuerung

Dieses Abkommen tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft und ist bis zum 31. Dezember 1965 gültig. Es wird von Jahr zu Jahr stillschweigend für ein weiteres Jahr erneuert, sofern es nicht von der einen oder andern Vertragspartei drei Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Es ist von seiner Unterzeichnung an provisorisch anwendbar; sein endgültiges Inkrafttreten ist abhängig von der Notifikation jeder Vertragspartei an die andere, dass sie die verfassungsrechtlichen Bestimmungen über den Abschluss und die Inkraftsetzung internationaler Vereinbarungen eingehalten habe.

Im Falle der Kündigung bleiben die in den obigen Artikeln 7 und 8 vorgesehenen Bestimmungen noch während zehn Jahren auf die vor der Kündigung vorgenommenen Investitionen anwendbar.

Geschehen in Bern, in doppelter Ausfertigung, am 17. März 1964.

Für die schweizerische Regierung	Für die madagassische Regierung
sig. **E. Moser**	sig. **J. Rabemananjara**

LISTE «M»

Madagassische Waren, die im Rahmen der bestehenden schweizerischen Regelung ohne Einfuhrbeschränkung in die Schweiz importiert werden können[1])

Trockene Kaperbsen	Graphit
Trockene Bohnen	Quarz
Kaffee	Glimmer
Vanille	Nelkenöl
Zimt	Aetherische Oele
Gewürznelken	Rohe oder zugerichtete Häute oder Felle
Ingwer	Gegerbte Leder
Pfeffer	Raphiamatten (rabanes)
Manihotstärke	Sisal
Reis	Strohhüte
Erdnüsse	Geflochtene Kopfbedeckungen
Ricinus	Roher industrieller Granat
Tapioka	Andere rohe Edelsteine

[1]) Nicht einschränkende Liste.

LISTE «S»

Einfuhr von schweizerischen Waren in die Madagassische Republik[1])

Ordnungs-Nr.	Warenbezeichnung	Jahreskontingente in 1000 Fr.
1	Medizinalmilch, Kondensmilch, sterilisierte, pasteurisierte Milch, usw.	50
2	Käse	86
3	Diverse chemische Produkte, wovon Farbstoffe und Medikamente	45 + s.b.[2])
4	Textilprodukte jeder Art, wovon bedruckte Baumwollgewebe und Taschentücher	100
5	Diverses mechanisches und elektrisches Material (ausgenommen Ausrüstungsmaterial, das einen Teil des Planes bildet)	s.b.[2])
6	Haushaltnähmaschinen	55
7	Schreibmaschinen und Rechenmaschinen	100
8	Photographische Apparate und Zubehörteile, Grammophone, Pick-ups, Motoren, Plattenspieler, Plattenwechsler usw., wovon wenigstens 40% für kinematographische Apparate (Projektoren u. Kameras)	100
9	Uhren und Bestandteile zu Reparaturzwecken, einschliesslich Standührchen (Pendulettes) und Wecker, mit Kleinuhrwerk	290
10	Verschiedenes, einschliesslich Ersatzteile	400

[1]) Nicht einschränkende Liste.
[2]) s.b. = gemäss Bedarf.

[1]) Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 68 vom 24. März 1964.

Brief betreffend die Niederlassung

Der Präsident Bern, den 17. März 1964
der madagassischen Delegation
Herr Präsident,

Ich beehre mich, den Empfang Ihres Schreibens vom heutigen Tage zu bestätigen, mit welchem Sie mir von folgendem Kenntnis gegeben haben:

«Unter Bezugnahme auf das heute zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Madagassischen Republik unterzeichnete Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit beehre ich mich, Ihrer Exzellenz zu bestätigen, dass unsere beiden Regierungen vereinbart haben, dass die Staatsangehörigen jeder der Hohen Vertragsparteien auf dem Gebiet der andern Vertragspartei unter den Bedingungen, wie sie in den Gesetzen und sonstigen Rechtsvorschriften, die in Kraft stehen oder die nach diesem Abkommen von der andern Vertragspartei erlassen würden, und unter Vorbehalt der Gegenseitigkeit Recht gegen Recht, einreisen, reisen, sich aufhalten, bewegliches oder unbewegliches Vermögen erwerben, besitzen, veräussern, pfänden oder verpfänden und sich dem Handel, der Industrie und anderen gesetzlich zugelassenen Tätigkeiten widmen können.

Es besteht überdies Einvernehmen darüber, dass die durch die Staatsangehörigen der einen der Vertragsparteien eingereichten Visagesuche, um in das Gebiet der andern Vertragspartei einzureisen, sich dort aufzuhalten oder aus diesem wieder auszureisen, innert kürzester Frist zu behandeln sind.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir Ihr Einverständnis zu Vorstehendem bestätigen wollten.»

Ich beehre mich, Ihnen das Einverständnis meiner Regierung zum Inhalt des obenerwähnten Briefes zu bestätigen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

sig. **Rabemananjara**

Herrn **Emilio Moser**
Präsident der schweizerischen Delegation
Bern 111. 16. 5. 64.

Italien

Einfuhrkontingentierung für Käse

Zufolge der in letzter Zeit stark angestiegenen Einfuhren von Käse und auch aus Zahlungsbilanzgründen hat Italien mit Wirkung ab 9. Mai 1964 die Einfuhr von Laib- und Schachtelkäse kontingentiert.

Wegen der voraussichtlich auf den 1. Juli 1964 zu erwartenden Inkraftsetzung der EWG-Milchmarktordnung erstreckt sich die verfügte Kontingentierung vorläufig bis zum 30. Juni 1964.

Es sind der Schweiz von Italien für die Zeit vom **9. Mai—30. Juni 1964** die folgenden Kontingente gewährt worden:

Laibkäse		13 765 q
aufgeteilt auf die italienischen Zollämter		
Mailand	7765 q	
Chiasso	3000 q	
Domodossola	3000 q	
Schachtelkäse		2370 q
aufgeteilt auf die italienischen Zollämter		
Domodossola	1185 q	
Chiasso	1185 q	

Die gewährten Kontingente sind unter den vorstehend genannten italienischen Zollämtern austauschbar.

Die Handelsabteilung des EVD verfolgt die weitere Entwicklung der Angelegenheit mit aller Aufmerksamkeit. Sie setzt sich vor allem bei den italienischen Behörden energisch dafür ein, dass die schweizerische Käseeinfuhr in Italien auch ab 1. Juli 1964 im Rahmen des bisherigen «courant normal» sichergestellt wird. 111. 16. 5. 64.

Italie

Contingentement des importations de fromages

L'Italie a contingenté, avec effet au 9 mai 1964, les importations de fromages en meules et des fromages en boîtes. Cette mesure a été prise à la suite de la forte augmentation des importations de fromages de ces derniers temps et du fait aussi de la situation de la balance des paiements de ce pays.

Comme le règlement sur les produits laitiers de la Communauté économique européenne entrera vraisemblablement en vigueur le 1er juillet 1964, le contingentement ainsi décidé sera provisoirement maintenu jusqu'au 30 juin 1964.

Les contingents ci-après ont été accordés par l'Italie à la Suisse pour la période du **9 mai au 30 juin 1964:**

Fromages en meules		13 765 q
répartis de la manière suivante sur les bureaux de douane italiens, à savoir		
bureau de Milan	7765 q	
bureau de Chiasso	3000 q	
bureau de Domodossola	3000 q	
Fromages en boîtes		2370 q
bureau de Domodossola	1185 q	
bureau de Chiasso	1185 q	

Les contingents accordés sont interchangeables entre les bureaux précités.

La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique poursuit attentivement l'examen de la situation. Elle interviendra fermement auprès des autorités italiennes afin qu'à partir du 1er juillet 1964 les importations de fromages suisses en Italie soient garanties dans le cadre du courant normal qui a eu lieu jusqu'à ce jour. 111. 16. 5. 64.

Postcheckverkehr. Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Invalidensportgruppe Aarau und Umgebung VI 9371. – Wernli-Roth Dr. O. VI 13427. **Adliswil:** Stricker Hermann Kaufmann VIII 62712. **Aeschau:** Brechbühl W. Hoch- und Tiefbau III 31946. **Arbon:** Berner Walter Gartenbau IX 9672. – Schweiz. Grundbuchverwalter-Tagung 1964 VIIIc 5731. **Arch:** Bacchi A. Getränkedepot Va 5386. **Areuse:** Jaggi Claude menuisier IV 7425. **Arlesheim:** Leimgruber Walter Zollbeamter V 33882. – Militärschiessverein V 33897. **Avenches:** Freymond Gilbert Rueyres-Dessus IIa 6259. **Baar:** Pronto-Telephon-Verzeichnis Buchdruckerei J. Dossenbach's Erben VII 5667. **Baden:** Herren Globus VI 14480. – Quenzer Walter R. Aktiengesellschaft VI 5728. **Basel:** Alte Garde der Typographia V 33924. – Babberger K. 7-Sanitär-Fachgeschäfte V 33904. – Baldegger Arthur H. Techniker V 33842. – Basler Dybli Clique V 33920. – Britschgi Josef Kranführer V 33889. – Bühler-Hoekenjos Theodor V 33933. – Bürgi Jürg Redaktion podium 63 V 33936. – Burkhard K. Frau Vitadresse-Vertrieb V 33937. – de la Rive Robert Box-Gerig Automobiltechniker V 33895. – Engeler-Ramsteiner Karl V 33831. – Fischer Jakob Transporte V 33906. – Gnädinger Peter Schaden-Inspektor V 33894. – Gruenhut Günther Reklamechef V 33847. – Gundelfinger Charlotte Frau mech. Glasbearbeitung V 33902. – Handschin Rolf kaufm. Angestellter V 33888. – Jost Ernst Schulhausabwart V 33934. – Kaiser-With G. V 3295. – Kirchl. Sozialdienst der evang.-ref. Kirchgemeinde Kleinhüningen Verwaltungen V 24890. – Lafiba AG V 31679. – Leisinger-Suter Evelyne V33887. – Nussbaumer H. Dr. Generalagent V 33860. – Plüss Erich Mechaniker V 33932. – Ruf-Isella W. V 33935. – Schreiner-Schneeberger Francis V 33844. – Spargnapani Moritz kaufm. Angestellter V 28548. – Staub-Monod Klaus und Claudine V 33926. – Weill-Nicolet Y. Frau Verwaltung Drahtzugstrasse 10 V 3679. – Weill-Nicolet Y. Frau Verwaltung Schützenmattstr. 13 V 33919. – Wyss-Lenz Paul V 33905. **Bern:** Bauherrengemeinschaft Schwarzenburgstrasse III 31950. – Beutler-Maroni Urs III 31971. – Bleuler & Schmid Pumpen III 21940. – Hochuli Max Autozubehör Friedheim Chez Max III 31951. – Mischler Hans Konto Erbengemeinschaft III 31949. – Mischler Hans Sekretär III 5324. – Munz Walter Vertreter III 31929. – Pfadfinder Windrösli UA-Konto III 10277. – Samariter-Verein Bethlehem III 31953. – Sappeurbataillon 3 Erinnerungsfeier 1964 III 31962. – Shell Service-Station Länggasse Kurt Schibler III 17267. – Tschannen Kurt Buchhalter Bümpliz III 31959. – Wyss Charles Beamter SBB III 31968. – Zbinden Robert Vertretungen Bümpliz III 31960. **Biel-Bienne:** Bangerter Jürg Heizungstechniker IVa 11832. – Blaser SA Roger porcelaines et cristaux IVa 8955. – Dähler Heinrich Topfpflanzen u. Schnittblumen IVa 3316. – Milchtour Mühlefeld Molkerei Roh. Grünig IVa 11825. – Moret Louis Alain IVa 10214. – Semal Willy chauffage moderne IVa 11821. – Sportklub vereinigte Drahtwerke AG IVa 11830. **Binningen:** Forster-Thommen T. V 29135. **Birsfelden:** Bitzer Roman Architekt V 33923. – Erzer Guido Organist V 33922. – Freie Pistolenschützen V 16911. – Huber & Durrer AG Parkett und Bodenbeläge V 33582. **Bischofszell:** Männerchor Frohsinn IX 13740. **Blauen:** Musikverein V 33837. **Bottenwil:** Förstervereinigung V. aarg. Forstkreis VI 14496. **Bottighofen:** Evang. Kirchenpflege Scherzingen-Bottighofen VIIIc 5726. **Bottmingen:** Riggenbach-Butz Alex Landwirtschaft u. Gemüsebau V 33886. **Bramois:** Astori frères charpente menuiserie IIc 7155. – Fauchère Edmond carrelage et revêtement IIc 5102. **Brig:** Sterbekasse des christl. Verkehrspersonals GCV Oberwallis IIc 4850. **Brugg (AG):** Schupp H. P. Lehrer VI 4073. **Brunnen:** Hotel Waldstätterhof Caspar E. Manz VIII 2315. **Brüttisellen:** Schneider Max Masupol GFK-Kunststoffe Polyester VIII 31503. **Buchs (SG):** Kynologischer Verein Werdenberg-Sargans IX 15796. **Bülach:** Butti Gebr. Malergeschäft VIII 62716. – Meier Paul Altersheim Heimgarten VIII 62745. **Bulle:** 40e Fête cantonale fribourgeoise de lutte suisse IIa 1034. **Bürglen (TG):** Beton AG VIIIc 5724. **Busswil (TG):** Breitenmoser Karl sen. Vertreter Hub VIIIc 5727. **Chamoson:** Carrupt Alphonse EOS IIc 8296. **Chermignon:** Mittaz René chauffages centraux IIc 7784. **Chéserex:** Ansermet Louis agriculteur I 17614. **Chur:** City-Metzgerei Josef Kessler X 8688. – Ryter Werner jun. Kaminfegermeister X 8695. – Schachtler Christian pens. Magaziner X 8689. – Struh Hans Shellprodukte Teepolvertrieb X 3258. – Vereinigung für Blumenschmuck X 8692. – Vogt Urs Gewerbelehrer X 8315. **Collonge-Bellerive:** Massarotto Tiziano vendeur de lait et produits laitiers I 17642. **Cormondrèche:** Vingerhoets G. J. Dr. ing La Marloise IV 7167. – Vingerhoets S. Mme La Marloise IV 5758. **Courrendlin:** Cuttat Paul meubles IVa 11836. **Couvet:** Amicale des contemporains 1927 du Val de Travers IV 3878. **Dardagny:** Zoller Alexandre mécanique auto et agricole I 17639. **Davos Platz:** Gyger Silvia Telephonistin X 8698. **Dietikon:** Schlegel Wilhelm Haus- und Heim-Textilien VIII 62644. – Wiederkehr Jos. Bauunternehmung VIII 48686. **Dornach:** Haus für Ernährungsforschung am Goetheanum Berater-Konto V 33931. **Dühendorf:** Ammann-Capaul Ernst VIII 49651. **Emmenbrücke:** Felber Josef VII 21347. – Nagel Oscar Vertreter VII 21356. **Engelburg:** Bucher Ernst jun. Vertreter IX 2202. – Krapf Gebhard Schlosserei Metallbau IX 5949. **Erlenbach (ZH):** Wappmann Egon K. Techniker VIII 49557. **Escholzmatt:** Hofstetter L. Frau pens. Posthalterin VII 21349. **Evilard:** Leuthardt Walter san. Installationen Spenglerei IVa 11837. **Evolène:** Chevrier M. A. et G. fabrique d'articles en matière plastique IIc 7304. **Fleurier:** Basset Robert commerçant IV 7798. **Fribourg:** City-sports Grivel Jean-Pierre vente par correspondance IIa 5045. – Groupement des détaillants en alimentation de la ville IIa 6176. – Guhl Edouard architecte IIa 5496. – Richon électricité IIa 5979. – Scofa SA IIa 4989. – Siffert Joseph IIa 4864. – Vereinigung der Verleger kath. Zeitungen Association des éditeurs de journaux catholiques IIa 5524. – Institut de physiologie Université IIa 4932. **Frutigen:** Roesti R. Optik III 31958. **Genève:** Aménagement sanitaire SA I 17660. – Au Bambino J.-P. Widmer I 17651. – Berger Adolphe tapissier I 4255. – Brignolo & Cie A. Guiger & Gaherel succrs I 1225. – Briol André produits laitiers LR I 9688. – Cité-Information I 17598. – Guggisberg Roger I 17654. – Hôtel Régina SA I 3576. – Hubmann R. Dr. méd. I 7705. – Imprimerie ACG Elie Schouchana I 17652. – Kvicinsky Ed. réparations d'appareils ménagers service AEG I 15216. – Latrobe Steel SA Carouge I 11910. – Les Ambassadeurs SA I 1623. – Moriaud N. Mme Cave de la Jonction I 17650. – Pieyre Henri I 16593. – Poli Serge A. représentant I 17659. – Werner Madeleine Mme I 17645. **Goldau:** Bürgi & Camenzind landw. Maschinen VII 21354. **Gossau (SG):** Verein der Freunde des Walter-Zoo IX 10101. **Gossau (ZH):** Christl.-soz. Partei VIII 62696. **Haldenstein:** Kieswerk Oldis AG X 8674. **Heerbrugg:** Projectina AG Optik und Feinmechanik IX 17947. **Heiden:** Strassenbeleuchtungs-Korporation IX 13384. **Hergiswil (NW):** Leitplanken AG VII 21266. **Holderbank (SO):** Leutwiler Rolf Vertreter Va 3289. **Jaun:** Schuwey Theodor Transporte IIa 4997. **Jona:** Fema-news Kurt Fehlmann Kaufm.-Techn. VIII 62719. **Jonschwil:** Schegg-Bigger Karl IX 8671. **Kandersteg:** Reusser Rudolf Hotel Müller III 31930. **Kilchberg (ZH):** Kohlbrenner Walter Ing. ETH VIII 44998. **Kirchberg (SG):** Bernhardsgrütter Peter Schreinerei IX 13843. – Kath. Arbeiterverein IX 14692. **Kirchleerau-Moosleerau:** Hunziker Ewald Moosleerau VI 10431. **Kleinandelfingen:** Landolt & Co Freigutkellerei Zürich Rebbetrieb VIII 26748. **Kloten:** Eichenberger Anita Bureauangestellte VIII 62694. **Konolfingen:** Emmentalisches Landesschiessen 1964 Lotterie-Komitee III 31969. – Lehmann Margrit Frau III 31957. **Kreuzlingen:** Meck Modell-Eisenbahn-Club VIIIc 5730. **Kriens:** Oswald Bruno Maurer- und Plattenarbeiten Fassadenrenovationen VII 21346. **Küsnacht (ZH):** Bartenstein Hans Dr. VIII 62741. – Gelpke Mina Büroangestellte VIII 62742. – Schweiz. Verein für giftfreie Nahrungs- und Genussmittel VIII 48844. **Landquart:** Pally-Denoth L. Damenkonfektion X 8686. **Laufen:** Berufsberatung und Lehrlingsfürsorge Laufental V 22134. **Laufenburg:** Männerchor VI 2077. **Lausanne:** Pavillon de la Bière Expo 64 VII 17785. **Lausen:** Rudin Fritz Uhrmacher V 33899. **Lengnau b. Biel:** Hunziker-Renfer H. IVa 11831. **Lenzburg:** Matzinger-Weiss Ernst VI 2793. **Leytron:** Crettenand Guy architecte IIc 8297. **Luzern:** Battaglia M. VII 21343. – Bertschmann & Cie dipl. Ing. techn. Vertretungen VII 21350. – Birrer Othmar elektrotechn. Unternehmung VII 21352. – Felicioni G. Dr. VII 21338. – Luzerner Sportklub Damen-Gymnastik- u. Spielabteilung VII 21337. – Süess Josef Silber- und Goldschmied VII 21333. **Magglingen-Macolin:** Lodenius Sören IVa 11822. **Martigny-Ville:** Exposition art valaisan 1964 IIc 8295. – Foyer Bernadette IIc 7083. **Meilen:** Egli-Kuster Alex Schreinermeister VIII 43648. – Meyer & Co C. sanit. Anlagen Spenglerei Zentralheizungen VIII 26396. **Meinier:** Tapponier Hélène Mlle Esserts I 17644. **Montreux:** Bonfantini Michel gypserie peinture IIb 1636. **Müllheim Dorf:** Rüegger Walter Schlosserei VIIIc 5708. **Münchenstein:** Hänggi-Wespi Josef V 33865. – Plattner Martin Radiomitarbeiter V 33911. **Muraz (Collombey):** Andrey Gabriel transports déménagements Illarsaz IIc 7312. **Muri (AG):** Lehrerkonferenz des Bezirks Muri VI 14478. **Muri b. Bern:** Iseli Konrad kaufm. Angestellter III 31963. **Mutschellen:** Bolli & Knopfli Bodenbeläge VIII 38312. **Muttenz:** Gartenbauverein Muttenz und Umgebung V 32035. – Kath. Mütterverein V 33938. **Nenzlingen:** Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Nenzlingen V 18048. **Neuallschwil:** Lötscher-Gürtler Hansruedi V 33900. **Neuchâtel:** Brouilliot M. psychologue IV 6627. – Curioni Leonilde Mme IV 7743. **Neuenegg:** Zoss Heinrich Landstuhl III 30975. **Niederdorf (BL):** Baechler Erich Besteck-Import V 26449. **Oberglatt (ZH):** Gohl-Sachsenmeier Werner techn. Angestellter VIII 62720. – Hartmann-Maag Ernst Reallehrer VIII 51609. **Oberriet (SG):** Faba AG Carrosserie und Fahrzeugbau IX 17946. **Oberwil (BL):** von Werdt Rudolf Fürsprecher V 33913. **Ostermundigen:** Oeschger-Kundert Willy dipl. Elektro-Ing. ETH VIII 62677. **Pieterlen:** Männerchor IVa 11834. **Plasselb:** Andrey Adolf Dorf IIa 5363. **Porrentruy:** Belli Esther Mlle chaussures IVa 11833. **Pratteln:** Pfirter Rosa Zahnarztgehilfin V 33903. **Rapperswil (SG):** Ballonsportgruppe Rapperswil Ballonpost Spelterini Sammlung für heilpädagogische Schule VIII 59000. **Rebstein:**

Blaukreuz-Verein IX 14794. Recberswil: Kaufmann Ernst Transporte Va 5387. Regensdorf: Autoneuheiten GmbH Regensdorf VIII 21580. Rheineck: Allg. Anzeiger Rheintaler Druckerei und Verlag AG Betrieb IX 440. Riehen: Friedlin-Günthert Rosa V 33918. – Ostertag- Franzun J. Dr. V 33877. Root: Leber Hermann sanit. Anlagen VII 21340. Röschenz: Weber-Schnell Otto Bildhauer V 33915. Rothenburg: Duss Josef mech. Präzisions-Werkstätte Dreherei VII 21342. Rüti (ZH): Spivo-Produkte An Y. Inhan VIII 56929. St-Aubin (NE): Hoirie Hirtzel-Boss IV 7474. St-Blaise: Charcuterie Léger IV 6426. – Nouvelles Pierres SA IV 7291. St. Gallen: Gruppe Junger Freisinniger des Kts. St. Gallen IX 15914. – Kiener Ruedi Adjunkt IX 5481. – Müller Edwin Molydal-Produkte IX 7300. – Zanettin-Geisser Hermann IX 17273. Safenwil: Moto-Club Hochwacht VI 13208. Schönbühl-Urtenen: Gerber Alfred & Sohn III 31966. Schönried: Wacker A. und Ch. Verwaltung Chalet Hugelibach III 4410. Schüpfheim: Alessandri Roman u. Ernst Gebr. Baugeschäft VII 21324. Sembrancher: Dräyer Robert boucher IIc 7452. Speicher: Schwank Emil Musiklehrer IX 16569. Spiez: Verein Heilpädagogische Sonderschule III 31940. Stäfa: Ryffel-Stiftung VIII 62707. Stans: Schweiz. Grütli-Krankenkasse Unterverband 221 Stans-Sarnen VII 7999. Steffisburg Dorf: Bern. Kantonal-Musikverband Beiträge und Kurse III 31933. Sulgen: Tierschutzverein Sulgen u. Umgebung VIIIc 5729. – Wüthrich Max Velos Motos VIIIc 5728. Sursee: Schweiz. Schäferhund-Club Ortsgruppe VII 21344. Susten: Sewer Anton Malergeschäft IIc 8299. Tafers: Flühmann Emil Kaufmann IIa 5080. Thun: Autofahrschule H. R. Suter staatl. konz. Fahrlehrer Dürrenast III 31955. La Tour-de-Peilz: Tissonnier Nelly Mme IIb 2405. Tramelan: XXIXe fête jurassienne de chant comité des dons IVa 6210. Trun: Asil St. Martin X 8690. Uetikon am See: Venzin Roman Spenglerei VIII 48515. Uettligen: Bieri Waldemar Transporte III 31901. Uster: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Uster 4 VIII 1603. Versegères: Fellay Fernand café Central Champsec IIc 8298. Vétroz: Clairmunt SA IIc 6575. Vevey: Akermann R. et S. sàrl IIb 407. Vissoie: Epiney A. & H. Bonnard entreprise de construction IIc 7735. Wabern: Spiess Ernst Prf. ETH VIII 62688. Wädenswil: Schweiz. Puny-Klub Veranstaltungen VIII 62713. Waltensburg-Vuorz: Dickenmann Viktor Agentur der Multiforsa X 8373. Wauwil: Musikgesellschaft VII 21331. Welschenrohr: Ausgleichskasse des Kantons Solothurn AHV/IV/EO Zweigstelle Va 3590. Wettingen: Blunschi Louis Lehrer VI 597. – Lanz Paul VI 11176. Wetzikon (ZH): Schweiz. Unfallversicherungsanstalt Agentur Wetzikon VIII 6285. – Zeller Friedr. Dr. med. Spezialarzt für Chirurgie FMH VIII 4674. Widnau: Menzi Max Stickereibedarf IX 4913. Wiesen (GR): Elektrizitätswerk X 8694. Wil (SG): Bezirkskonferenz des kant. Lehrervereins IX 14603. Winterthur: Bernhard-Haller André VIIIb 7549. – Biedermann T. Geschäftstelle Pro Zürcherland VIIIb 7552. – 700 Jahrfeier Winterthur OK Volksfest auf der Schützenwiese VIIIb 7521. – Klassenkameraden 1932/1933 Seen VIIIb 7553. – Müller Marta Frl. Buchhalterin VIIIb 7554. – Suso kath. Pfadfinder Winterthur Stamm Hartmannen VIIIb 7550. – Wartmann Werner Café Restaurant Wartmann VIIIb 7543. Worb Dorf: Brosi & Moser Treuhand AG III 31961. Zäziwil: Zürcher Hans Schreinerei Wagnerei Mirchel III 31972. Zollikerberg: Isliker Hans Jörg Dr. iur. VIII 62710. Zug: Frieden Marlis kaufm. Angestellte VIII 62724. Zürich: Baumann Jürg W. Dr. med. dent. VIII 21860. – Beratungs- und Fürsorgedienst Kantonsspital Zürich Frauenklinik VIII 11845. – Bertschi Marcel Dr. iur. VIII 62715. – Bolli & Knupfli Bodenbeläge VIII 38312. – Brechbühl Fritz Versicherungen VIII 51537. – Büro Helvetia Stellenvermittlung Margrit Stalder VIII 14949. – Ehemaligen-Vereinigung NSZ VIII 32132. – Eisenmann Otto zahntechn. Labor VIII 62718. – Engelsmann Rudolf Vertreter VIII 41423. – Freuler Georges Dr. med. dent. Zahnarzt VIII 62740. – Gisel Fanny kaufm. Angestellte VIII 41639. – Grunder-Bumert Rudolf Rest. Albisrain VIII 34063. – Hansar Hans Niederer Generalvertretungen VIII 32172. – Hicklin Urs Foto-Studio VIII 46278. – Hug-Burnod Joseph dipl. Psychologe VIII 62733. – Ing. Max Marcus AG VIII 18793. – Kern Hans Metzgerei VIII 45804. – Kurmann Walter Garage VIII 62579. – Meister Wilhelm Verleger VIII 46963. – Müller Andres Peter Architekt VIII 62693. – Osbahr Hermann kaufm. Angestellter VIII 62708. – Plüss-Pozzi Silvia VIII 62709. – Pro Juventute Freizeit-Anlagen VIII 6406. – Pro Photo Gesellschaft für die Förderung der Photographie und Kinematographie VIII 19492. – Reck Heinz kaufm. Angestellter VIII 62723. – de Rham Casimir ingénieur VIII 62726. – Rizzoli-Martignoni Peter Direktor VIII 62686. – Schweiz. Liga für biologische Landesverteidigung VIII 62730. – Steiner-Good Alois VIII 38017. – Stellenvermittlung Büro Helvetia Margrit Stalder VIII 14949. – Straub Hans-Ulrich Masch.-Schlosser VIII 46981. – Treichler Alfred Dachdeckergeschäft VIII 62682. – Veteranenvereinigung der Füs. Kp. III/68 1914–1918 VIII 62753. – Vischer-Frey Heinz VIII 62735. – Vitt Ulrich Heizungsinstallations-Bohrungen VIII 52197. – Wettstein Martha Subud VIII 62705. – Windler Gottfried Vertreter VIII 62717. – Wittwer-Ganz Nicole pens. Postbureauchef VIII 36267. – Zentralstelle für betriebliche Ausbildungsfragen (ZBA) VIII 3103. – Zweifel Robert Kaufmann VIII 62706.

Braunschweig (Niedersachsen, Deutschland): Sickert Helmut Briefmarkenhandel V 33852. **Hamburg** (Deutschland): Danehl's Verlag GmbH Richard Altona VIII 50521. **Schöllbronn über Karlsruhe** (Baden, Deutschland): Graumüller Joachim V 33851. **Oslo** (Norvège): D.S. A/S Mari V 33795.

Le marché locatif et la politique en matière de logements

Rapport de la Commission fédérale pour la construction de logements

Supplément N° 72 de «La Vie économique (décembre 1963)

Le chef du Département fédéral de l'économie publique a invité la commission fédérale pour la construction de logements à soumettre au Conseil fédéral des propositions quant aux moyens propres à rétablir une situation normale sur le marché locatif. La commission a situé le problème dans le contexte de l'économie générale. Elle a analysé la situation présente du marché locatif et tenté d'apprécier l'évolution ultérieure; elle s'est employée ensuite à intégrer les objectifs visés et les moyens préconisés dans un ensemble coordonné.

La première partie contient une analyse systématique de la situation du marché du logement et esquisse l'évolution probable jusqu'en 1970. Dans la deuxième partie on traite les objectifs et la justification des interventions des pouvoirs publics sur le marché locatif. Le rapport se termine (3e et dernière partie) par un exposé des mesures propres à rétablir une situation normale sur le marché locatif avec un chapitre final «Programme d'une politique du logement».

Le rapport de la commission fait l'objet d'un fascicule spécial de «La Vie économique». Le prix de vente est de **6 francs.** Envoi contre versement préalable au **compte de chèques postaux III 520. Feuille officielle suisse du commerce. Berne.** Effingerstrasse 3.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Zurich – Londres – Manchester

Avis aux actionnaires

A la suite des mesures prises par les Chambres fédérales pour lutter contre le renchérissement, le Conseil fédéral a édicté en date du 24 avril 1964, une ordonnance publiée au Recueil officiel des Lois fédérales du 30 avril 1964. Selon convocation faite ce même 30 avril 1964, une assemblée générale extraordinaire des actionnaires devait se tenir le jeudi 21 mai 1964, à 11 heures, au siège de la société. Vu l'article 5, alinéa 1 de l'ordonnance mentionnée plus haut qui donne à la Banque Nationale Suisse le droit d'échelonner dans le temps les émissions de titres sur le marché suisse, cette assemblée doit être renvoyée à une date ultérieure.

Une nouvelle convocation sera faite prochainement dès que la date à laquelle se tiendra cette assemblée générale extraordinaire pourra être fixée.

Genève, le 16 mai 1964. **Banque pour le Commerce Suisse-Israélien:**
Au nom du conseil d'administration,
le président: **Y. Asslu.**

Rigibahn-Gesellschaft

Einladung zur 94. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom Montag, den 8. Juni 1964, 15 Uhr, im Grand Hotel National in Luzern

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablage durch die Verwaltung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die:
   a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz für 1963;
   b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion;
   c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Luftseilbahn Weggis–Rigi Kaltbad: Orientierung und Aussprache.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. Mai 1964 an bei der Direktion in Vitznau zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Gegen Vorlage der Aktien oder einer schriftlichen, mit Nummernangabe versehenen Bescheinigung über den Aktienbesitz können in

Luzern und Basel bei der Schweizerischen Kreditanstalt vom 27. Mai bis 6. Juni 1964

der gedruckte Jahresbericht, die Eintrittskarten für die Generalversammlung und die Ausweise zum Bezuge von Aktionärbilletten zu reduziertem Preis bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

Vitznau, den 15. April 1964. **Für den Verwaltungsrat.**
der Präsident: **E. Pfenniger.**

Reichhold Chemie AG., Hausen bei Brugg

Einladung an die Aktionäre zur 26. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 27. Mai 1964, um 11.30 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Kl., 1. Stock, Zürich-Hb.

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz, der Erfolgsrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1963 und Beschlussfassung darüber.
2. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates.
4. Statutarische Wahlen: a) Wahl des Verwaltungsrates;
   b) Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen zur Einsicht der Herren Aktionäre ab 15. Mai 1964 bis 26. Mai 1964 am Sitze der Gesellschaft auf.

Der Aktienausweis wird durch Hinterlegung der Titel bei der Gesellschaft oder durch Vorlegung einer Deputbescheinigung erbracht.

Hausen b. Brugg, den 13. Mai 1964. **Der Verwaltungsrat der Reichhold Chemie AG.**

Fonds mobilier romand «FOR»

La répartition pour l'exercice 1963 est payable à partir du 15 mai 1964, contre présentation du coupon N° 2, sur les parts souscrites au 31 décembre 1963, comme suit:

aux porteurs domiciliés en Suisse:
brut **Fr. 7.75** moins impôt anticipé 27% Fr. 1.55, net **Fr. 6.20** par part (brut déterminant pour l'imputation de l'impôt anticipé Fr. 5.73)

aux porteurs domiciliés à l'étranger (sans affidavit):
même montant
(droit à l'imputation de l'impôt anticipé Fr. –.18 (27% s. Fr. 1.77) moins Fr. –.10 retenue supplémentaire impôt USA)

aux porteurs domiciliés à l'étranger (avec affidavit)
brut **Fr. 7.75** moins impôt anticipé Fr. 1.07 et retenue suppl. USA Fr. –.10
= net **Fr. 6.58**
(impôt anticipé récupérable aux conditions et dans le cadre des conventions contre la double imposition).

Le coupon est payable aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les Nielles S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 29 mai 1964, à 14 heures 30, à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

Ordre du jour:
Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, 1, place du Port, à partir du 19 mai 1964.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 26 mai 1964 au plus tard.

Genève, le 15 mai 1964. **Le conseil d'administration.**

Hôtel des Familles S.A.

Le coupon N° 10 est payable chez Messieurs Darier & Co., banquiers, 4, boulevard du Théâtre, Genève.

S.A. Prodotti Brioschi, Balerna

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria

alla sede sociale per venerdì 29 maggio 1964, alle ore 10.30, col seguente

Ordine del giorno:

1° Relazione del consiglio e del revisore sulla gestione e bilancio al 30 settembre 1962.
2° Approvazione dei conti e della gestione, e scarico al consiglio di amministrazione.
3° Nomine sociali.
4° Eventuali.

Balerna, 12 maggio 1964. **Il consiglio di amministrazione.**

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft

Dividendenzahlung

Geschäftsjahr 1963

Die am 15. Mai 1964 in Lausanne abgehaltene ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat folgende Gewinnausschüttung beschlossen:

auf die **Aktien:**

Fr. 20.— brutto abzüglich 30% für Coupons- und Verrechnungssteuer
= **Fr. 14.— netto**
zahlbar gegen Einreichung des Coupons Nr. 27

auf die **Genußscheine:**

Fr. 30.— brutto abzüglich 30% für Coupons- und Verrechnungssteuer
= **Fr. 21.— netto**
zahlbar gegen Einreichung des Coupons Nr. 4

Die Einlösung erfolgt ab sofort am Hauptsitz der Gesellschaft in Lausanne, Avenue des Toises 12, sowie bei den Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins, der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Volksbank.

Lausanne, den 15. Mai 1964. **Der Verwaltungsrat.**

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Paiement du dividende

Exercice 1963

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de notre société, tenue le 15 mai 1964 à Lausanne, a décidé de répartir:

sur les **actions:**

Fr. 20.— brut moins 30% pour timbre fédéral et impôt anticipé
= **Fr. 14.— net**
contre remise du coupon N° 27

sur les **bons de jouissance:**

Fr. 30.— brut moins 30% pour timbre fédéral et impôt anticipé
= **Fr. 21.— net**
contre remise du coupon N° 4

Ces coupons sont payables dès à présent au siège social, avenue des Toises 12, à Lausanne, ainsi qu'à tous les sièges de la Banque Populaire Suisse, du Crédit Suisse, de la Société de Banque Suisse et de l'Union de Banques Suisses.

Lausanne, le 15 mai 1964. **Le conseil d'administration.**

Kühlhaus AG, Thun

Einladung zur 23. Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 27. Mai 1964, 15 Uhr, im Café Maulbeerbaum, Thun.

Traktanden:

1. Protokoll
2. Geschäftsbericht
3. Jahresrechnung 1963
   a) Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz
   b) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
   c) Decharge-Erteilung an die Verwaltung
4. Wahlen:
   a) des Verwaltungsrates
   b) der Kontrollstelle
5. Statutenänderung
6. Verschiedenes

Ab heute werden die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz und Bericht der Kontrollstelle zur Einsichtnahme der Aktionäre am Hauptsitz der Gesellschaft (Betriebsbüro im Kühlhaus Thun) aufgelegt.

Thun, den 16. Mai 1964. **Kühlhaus AG, Thun**

Der Präsident: **Heh. Lindt.** Der Sekretär: **Fr. Hofmann.**

Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee AG. Engelberg

36. Generalversammlung

Montag, den 1. Juni 1964, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Hess, in Engelberg.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, er Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1963. Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
4. Vollmacht an den Verwaltungsrat für finanzielle Beteiligung einer Verbindungsstrasse von der neuen Umfahrungsstrasse zum Parkplatz der Talstation der Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp.
5. Verschiedenes.

Engelberg, den 10. Mai 1964. **Der Verwaltungsrat der Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee AG., Engelberg.**

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie den Bericht und die Anträge der Kontrollstelle steht ab 20. Mai 1964 am Sitz der Gesellschaft, Haus Argovia, Engelberg, zur Verfügung der Aktionäre. Stimmkarten können am Versammlungstage gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz ab 14 Uhr im Hotel Hess bezogen werden.

Grund- und Immobilien AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, den 2. Juni 1964, 17 Uhr, im Konferenzsaal des Bahnhofbuffets 1. Klasse, Zürich HB (1. Stock).

Traktandenliste:

1. Begrüssung der Aktionäre und Feststellung der Stimmenzahl.
2. Wahl des Protokollführers und der Stimmenzähler.
3. Protokolle der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 15. November 1963 und vom 17. Februar 1964.
4. Jahresberichte:
   a) des Präsidenten;
   b) der Direktion.
5. Jahresrechnung:
   a) Bilanz des Geschäftsjahres 1963;
   b) Kontrollbericht der Revisionsstelle;
   c) Abnahme der Jahresrechnung 1963 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung;
   d) Festlegung einer Dividende.
6. Wahlen:
   a) Allfällige Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat;
   b) Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz- sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen zuhanden der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Stimmrechtskarten können bis am 1. Juni 1964 am Sitz der Gesellschaft gegen Aktienausweis bezogen werden.

Zürich, den 13. Mai 1964. **Grund- und Immobilien AG.:** Der Verwaltungsrat.

Genossenschaft reformierte Heimstätte, Gwatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 30. Mai 1964, um 14.30 Uhr, in der Heimstätte Gwatt

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 4. Mai 1963.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Jahresbericht des Heimstätteleiters.
4. Jahresbericht von Dr. J. Nussbaumer.
5. Jahresrechnung 1963.
6. Budget 1964.
7. Ergänzungs- und Neuwahlen in die Verwaltung.
8. Neubauten:
   a) Bericht der Finanzkommission;
   b) Bericht der Baukommission.
9. Verschiedenes.

Die Rechnung kann schon zum voraus in der Heimstätte Gwatt bezogen werden.

Für die Verwaltung

Der Präsident: **X. Haeschlin.** Der Sekretär: **Ch. Burl.**

Autolinea Mendrisiense S.A., Chiasso

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di sabato 6 giugno 1964, alla ore 15, nello Albergo della Stazione in Mendrisio (Sig. Galfetti) con il seguente

Ordine del giorno:

1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1963.
2° Rapporto dei revisori.
3° Approvazione della gestione del conto profitti e perdite e del bilancio; decisione circa la destinazione degli utili e conseguente scarico all'amministrazione ed all'ufficio di revisione.
4° Nomine statutarie.

Il bilancio, il conto profitti e perdite, nonchè il rapporto dei revisori, sono a disposizione dei Signori azionisti, presso la sede in Chiasso, a partire del 25 maggio 1964.

Chiasso, 11 maggio 1964. **Il consiglio di amministrazione.**

Société Industrielle de Recherches et d'Etudes de la Construction Sirec S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 29 mai 1964, à 11 heures, dans les bureaux de la Société fiduciaire Bourquin frères et Bérau S.A., 26, rue de la Corraterie, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1963.
2° Rapport de l'office de contrôle.
3° Approbation du bilan, du compte de profits et pertes au 31 décembre 1963, du rapport de gestion et décharge au conseil d'administration.
4° Elections statutaires.
5° Divers.

Genève, le 8 mai 1964. **Le conseil d'administration.**

Wir suchen nach

Wien

in eine uns nahestehende Firma der Apparatebaubranche einen initiativen, vertrauenswürdigen

Chefbuchhalter

der willens und fähig ist, mit der Zeit die kaufmännische Führung des Betriebes (zirka 40 Beschäftigte) zu übernehmen.

Gute Salarierung und entsprechende Aufstiegsmöglichkeiten. Erforderliches Alter zirka 30 Jahre.

AUTHENTIC TREUHAND AG., Gessnerallee 38, Zürich 1, Telephon (051) 23 26 26.

Elektrizitätswerk Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 27. Mai 1964, 15.30 Uhr, im Rathaus Altdorf.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1963.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montagmittag, 25. Mai 1964, auf unsern Büros in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung berücksichtigt werden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unsern Gesellschaftsbüros Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen innert gesetzlicher Frist am Sitze der Gesellschaft in Altdorf den Aktionären zur Einsicht auf.

Altdorf, 21. April 1964.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **Winiger.**

Refresca AG., Zürich

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 27. Mai 1964, um 10.30 Uhr, am Sitz der Berner Filiale der Gesellschaft, Worblentalstrasse 88, Bolligen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung vom 31. Dezember 1963, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle, sind vom 17. Mai 1964 an am Sitz und bei der Zweigniederlassung der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie Vaudoise d'Electricité

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 29 mai 1964, à 16 heures 30, au Café-restaurant Vaudois, Lausanne (la feuille de présence sera ouverte dès 16 heures).

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs, approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1963.
2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
3° Nomination de trois administrateurs, d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont, du 19 au 29 mai 1964, à la disposition des actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, service des titres, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires du 19 au 29 mai à la dite banque, sur présentation des titres ou des certificats nominatifs d'actions. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Lausanne, le 11 mai 1964. **Le conseil d'administration.**

Galeries du Commerce S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 27 mai 1964, à 14 heures 30, dans les bureaux de MM. W. et H. Rham, gérants, Galeries du Commerce 84, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires:
Divers.

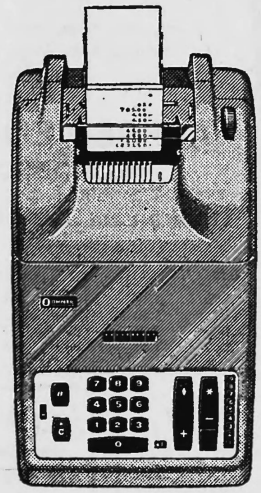
Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contôleurs sont, dès ce jour, à la disposition de Messieurs les actionnaires chez MM. W. et H. de Rham, gérants, Galerie du Commerce.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées, sur dépôt des titres, à la même adresse.

Lauanne, le 16 mai 1964. **Le conseil d'administration.**

noch schneller als zuvor...

jetzt 250 Anschläge pro Minute!



ODHNER XX

ein neuer schwedischer technischer Triumph, von dem auch Sie profitieren können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches Tastenfeld
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplikation, Kreditsaldo
- ausgezeichneter schwedischer Stahl, hervorragende Qualität und elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG.

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Hypothekaranleihe der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn, 1943 von Fr. 10 000 000.–

Auslosung von 300 Obligationen

Auf Grund der für die Tilgung dieser Anleihe getroffenen Regelung, sind aus der vom Kanton Bern für das Jahr 1964 zur Verfügung gestellten Rate von Fr. 500 000.— für den Betrag von rund Fr. 200 000.— Obligationen im Nennwert von Fr. 231 000.— am Markt zurückgekauft worden. Demzufolge verbleibt ein Betrag von Fr. 300 000.— für die Rückzahlung von Obligationen zum Nennwert im Wege der Auslosung. An der am 8. Mai 1964 durchgeführten Ziehung wurden daher 300 Obligationen ausgelost, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind:

1	800	1442	2295	2994	4012	5090	5948	6678	7577	8137	9036
10	814	1499	2317	3020	4013	5136	5985	6701	7595	8146	9041
11	863	1553	2347	3044	4036	5209	5992	6711	7647	8223	9088
115	874	1567	2413	3046	4145	5224	5993	6733	7672	8249	9125
156	875	1569	2470	3061	4214	5285	5995	6826	7673	8325	9129
163	876	1658	2513	3080	4244	5304	6002	6832	7709	8333	9286
238	889	1722	2518	3087	4344	5311	6047	6835	7711	8345	9345
240	939	1755	2542	3122	4353	5368	6114	6842	7712	8349	9437
282	958	1787	2607	3291	4392	5391	6123	6864	7745	8387	9443
395	1014	1801	2657	3315	4476	5448	6131	6913	7786	8444	9479
439	1023	1882	2671	3350	4513	5460	6208	6976	7820	8472	9511
459	1030	1888	2676	3383	4539	5472	6319	7010	7827	8474	9518
460	1133	1897	2792	3405	4619	5475	6350	7073	7842	8489	9540
500	1162	1939	2799	3406	4630	5486	6363	7086	7889	8550	9624
509	1245	1961	2815	3415	4703	5500	6433	7101	7903	8567	9630
549	1249	1962	2843	3432	4789	5520	6455	7103	7921	8588	9649
605	1252	1974	2851	3455	4865	5525	6521	7163	7935	8592	9659
619	1284	2030	2862	3506	4871	5653	6535	7176	7936	8652	9686
627	1288	2074	2903	3553	4895	5702	6563	7248	7960	8819	9778
666	1289	2120	2908	3580	4896	5742	6581	7265	8021	8848	9795
709	1350	2124	2948	3759	4907	5780	6586	7361	8054	8927	9831
722	1374	2170	2980	3775	5000	5784	6595	7462	8074	8951	9838
728	1382	2207	2981	3789	5005	5801	6646	7505	8081	8961	9968
744	1389	2236	2981	3906	5008	5816	6658	7539	8096	8969	9969
753	1437	2259	2986	3936	5009	5912	6667	7572	8129	8978	9973

Diese Obligationen gelangen ab 1. Juli 1964 bei folgenden Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung:
Hauptkasse der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, Kantonalbank von Bern in Bern, Solothurner Kantonalbank in Solothurn, Amtssparnlskasse Burgdorf, Ersparniskasse von Konolfingen in Grosshöchstetten, Spar- und Leihkasse in Thun und bei deren Zweigstellen. Ihre Verzinsung hört mit dem genannten Datum auf.

Von den früheren Ziehungen sind bis heute folgende Obligationen nicht zum Inkasso vorgewiesen worden:

per 1. Juli 1962: Nrn. 4447, 7170, 8853
per 1. Juli 1963: Nrn. 420, 1111, 1581, 1583, 4511, 5239, 5264, 8795.

Bern, 12. Mai 1964. **Kantonalbank von Bern.**

Imprimerie de l'Ere Nouvelle S.A., Lausanne

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 15 mai 1964 le coupon N° 9 des actions de notre société est payable, sans frais, par Fr. 18.— brut, sous déduction de 30% impôts fédéraux, soit

Fr. 12.60 net

dès le 16 mai 1964 aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Le conseil d'administration.

Immobilière et Domaniale S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 29 mai 1964, à 15 heures, à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

Ordre du jour:
Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, 1, place du Port, à partir du 19 mai 1964.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 26 mai 1964 au plus tard.

Genève, le 15 mai 1964. **Le conseil d'administration.**

Presspan-Ringordner
10 Farben

solider und schöner als die üblichen Ringordner aus Karton – und erst noch billiger!

rot, gelb, blau, grün, dunkelbraun, hellbraun, hellgrau, dunkelgrau, weiss, schwarz

ALFRED BOLLETER
BÜROBEDARF
Uetikon am See ✆ 051 741444

Presspan 0,8 mm Zweiringmechanik 26 mm ⌀		10	25	50	100	250	500	1000
A4	250/320 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
Stab 4°	210/240 mm	1.80	1.70	1.60	1.40	1.35	1.30	1.20
A5 hoch	185/230 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.20	1.10
A5 quer	250/170 mm	1.70	1.60	1.50	1.30	1.25	1.20	1.10

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber den Nachlass des am 15. März 1964 verstorbenen

Bruno Georg Studer

ledig, geb. 1888, von Winterthur, wohnhaft gewesen in Zürich 7/44, Gloriastrasse 68, hat das Bezirksgericht Zürich am 16. April 1964 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **16. Juni 1964** beim Notariat Fluntern-Zürich, Postfach Zürich 28, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, 15. Mai 1964. **Notariat Fluntern-Zürich.**

PRÊTS
depuis 50 ans
discrétion
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous avons de la compréhension pour votre situation.

A la **Banque Procrédit, Fribourg**

Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom
Prénom
Rue N°
Localité Canton

Zu verkaufen

auf Frühjahr 1965

Wohn- und Geschäftsliegenschaft

in der Kernzone von Langenthal.

Offerten unter Chiffre OFA 7320 B an Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

Stempel von Memmel
Memmel & Co AG.
Basel
Bäumleingasse 6
Tel. 061 · 24 66 44

A vendre un appareil

«Adressograph»

classe 1900, avec une estampeuse et tout le matériel accessoire. L'ensemble peut servir soit comme machine à facturer, soit comme machine à adresser.

Prix intéressant.

Faire offres écrites à Charles Due S.A., Sion, Tél. (027) 2 26 51.

Bandeisen
FISCHER & CO.
REINACH 6

Inserieren Sie im SHAB

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 40 bis 42 veröffentlichten Uebersichten betreffend 20 lateinamerikanische Länder sind in einer Broschüre (Format A 5) zusammengefasst worden. **Preis: Fr. 1.50** (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postcheckrechnung **III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern,** mit Angabe der Bestellung auf der Rückseite des für uns bestimmten Abschnittes des Einzahlungsscheines.

Verordnung über die Anlage ausländischer Gelder

(mit Liste der zulässigen Anlagen)

Die in Nr. 102 des Schweizerischen Handelsamtsblattes veröffentlichten Texte sind als Separatabzug erhältlich. Preis 25 Rappen (inkl. Spesen). Voreinzahlung auf **Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern,** erwünscht.

Ordonnance concernant le placement de fonds étrangers

(avec liste des placements permis)

Il existe un tirage à part des textes parus dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 103 du 6 mai 1964. Le tirage est en vente au prix de 25 centimes l'exemplaire, frais compris. Prière d'effectuer le versement préalable à notre **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Fragen Sie den Organisator!

Grundregeln zur Bewältigung der Hochkonjunktur

Jeder von uns hat die privatwirtschaftliche Pflicht, das Beste aus der verfahrenen Situation herauszuholen. – Aufsatz im **Maiheft** des **«Organisators»** mit Ratschlägen.

VERLAG ORGANISATOR AG
Postfach Zürich 50
Telephon (051) 46 36 77

Kleine, solvente, im Handelsregister eingetragene Firma an zentraler Lage in Zürich, mit eigenem Personal, Lieferwagen und grösseren Räumlichkeiten (auch Kühl- und Tiefkühlraum vorhanden), hätte Interesse, per sofort oder nach Uebereinkunft, zusätzlich ein

Auslieferungs-Lager
(Depot)

auf eigene Rechnung zu übernehmen (evtl. verbunden mit Fabrikation oder Abfüllarbeiten) für die deutsche, evtl. das ganze Gebiet der Schweiz. Branche unverbindlich.

Beste Referenzen für seriösen und einwandfreien Service vorhanden.

Senden Sie uns Offerte an **Postfach 137, Zürich 29.**

das unsichtbare Handtuch

Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles. 40 Sekunden lang zirkuliert symphatisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

- → absolut hygienisch
- → keinerlei Wartung
- → geringe Betriebskosten
- → SEV-geprüft
- → geräuscharm
- → robustes Stahlgehäuse
- → kleines Format
- → und – kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:

Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.- (mit Zeitschalter oder Fussschalter)

Modell Progress, 2000 Watt Fr. 345.- (nur mit Fussschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11

In Winterthur, unmittelbarer Nähe Hauptbahnhof, grosser

Ausstellungsraum oder Büroräume

1. Stock, zirka 200 bis 250 m² langfristig zu vermieten.

Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden. Auskunft durch Chiffre Hab 130223, Publicitas AG, Bern.

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 3. Mai 1964 verstorbenen Herrn Dr. med.

Alois von Reding

Arzt, geboren 1880, von Schwyz, wohnhaft gewesen in Luzern, Grendelstrasse 5.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 15. Juni 1964, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 16. Mai 1964: **Teilungsamt der Stadt Luzern.**